



**FORMULAIRE D'INSCRIPTION**  
**TRANSAT QUÉBEC SAINT-MALO 2008**  
Date limite d'inscription : le 31 mars 2008

## Renonciation à recours

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_

skipper du voilier \_\_\_\_\_

certifie que les renseignements donnés sur le bulletin d'inscription (partie 2 de ce formulaire) sont exacts et sincères et demande à m'inscrire pour la **Transat Québec St-Malo 2008**.

Je déclare accepter et assumer l'entière responsabilité de tout dommage et accident qui peuvent survenir du fait de l'état du voilier ou du matériel se trouvant à bord de celui-ci et que le voilier remplit toutes les exigences de sécurité déterminées, aussi bien par les autorités gouvernementales que sportives. Je déclare avoir pris connaissance de l'Avis de course (version finale) de la **Transat Québec St-Malo 2008**, l'accepter sans aucune réserve, avoir bien noté l'article 19 concernant la responsabilité des participants, avoir, ainsi que mon équipage, la qualification, la compétence et les connaissances de navigation nécessaires.

Par cette déclaration, tant en ce qui me concerne qu'en ce qui concerne mon équipage, je décharge de toute responsabilité Voile Internationale Québec, les clubs organisateurs, les fédérations de voile, l'Union Nationale pour la Course Large (UNCL), les commanditaires de l'événement ainsi que le Jury et le Comité de course et toute autre personne physique ou morale qui participe à l'organisation de cette épreuve à quelque titre que ce soit, assumant moi-même la charge de tout incident pouvant se produire à l'occasion de ma participation à la **Transat Québec St-Malo 2008**.

Si, pour toute raison et/ou circonstance, la **Transat Québec St-Malo 2008** ne devait pas avoir lieu, Voile Internationale Québec et/ou ses collaborateurs et commanditaires ne seront pas tenus responsables pour tout dommage ou perte subis.

Toute inscription ne sera définitive qu'après la procédure d'inspection à Québec durant la semaine précédant le départ du voilier et de l'équipage. L'expérience nautique des équipages est un critère déterminant de leur acceptation. Le Comité technique peut exiger un parcours de qualification.

J'autorise l'organisateur à télécharger le DNID sur mon terminal Inmarsat C dans le but de faire le suivi en position de mon bateau au cours de l'épreuve.

Je joins le chèque correspondant aux frais d'ouverture de dossier du voilier pour la course, soit un montant de 1 000 \$ CAN non remboursable et libellé à l'ordre de Voile Internationale Québec.

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

Signatures précédées de la mention « Lu et Approuvé »

\_\_\_\_\_  
LE SKIPPER

\_\_\_\_\_  
LE PROPRIÉTAIRE

SUITE →



**ENTRY FORM**  
**TRANSAT QUÉBEC SAINT-MALO 2008**  
Deadline for filing entry application: March 31, 2008

**Waiver of claim**

I the undersigned,

\_\_\_\_\_  
skipper for the boat known as

\_\_\_\_\_  
hereby certify that the information supplied on the attached entry application form (part 2 hereto) is accurate and sincere, and request entry in the **Transat Québec St-Malo 2008**.

I declare that I accept and assume full responsibility for any damage or accident which may result from the state of the boat or of the equipment carried on board and that the boat complies with all safety requirements established by the competent government authorities and sailing authorities. I declare that I have read and understood the Notice of Race (final version) of **Transat Québec St-Malo 2008**; that I accept its provisions without any reservation whatsoever; that I have taken due note of article 19 concerning the responsibilities of entrants; and that I personally and the members of my crew have the qualifications, competence and knowledge required to engage in a sailing race of this kind.

By signing the present declaration, I personally and on behalf of my crew release from any responsibility whatsoever Voile Internationale Québec, the organizing clubs, the sailing federations, the Union Nationale pour la Course au Large (U.N.C.L.), the sponsors of the race, the members of the International Jury and of the Race Committee, as well as any physical or moral person involved in the organization of this race in any capacity whatsoever. I shall personally carry the full burden of any incident which may occur on the occasion of my participation in **Transat Québec St-Malo 2008**.

Should the **Transat Québec St-Malo 2008** not take place, for any reasons or circumstances whatsoever, Voile Internationale Québec and/or its partners and sponsors shall not be held responsible for any resulting prejudice or loss.

Entry shall become official only upon completion of the boat inspection procedure to occur in Québec City during the week prior to the departure of the boat and crew. The sailing experience of crews shall constitute a decisive criterion in the admission of a boat and crew to take part in the race. A qualifying race/passage may be required by the Race Committee.

I hereby authorize the organizing authority to download its DNID on my Inmarsat C terminal for the purpose of tracking the position of my boat throughout the race.

I attach to the present declaration a cheque for the boat's entry deposit in the race, namely a non-refundable cheque to the amount of \$1000 Cdn. made to the order of Voile Internationale Québec.

Signed at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

Signatures preceded by the words "Read and Approved"

\_\_\_\_\_  
THE SKIPPER

\_\_\_\_\_  
THE OWNER

**SUITE →**



## Formulaire d'inscription Entry form

Nom du skipper : <i>Skipper's name</i>	_____	Nom du bateau : <i>Yacht name</i>	_____
Date de naissance : <i>Date of birth</i>	_____	Mono / Multi : _____	Classe : _____ <i>Class</i>
Nationalité : <i>Nationality</i>	_____	Longueur hors tout : _____	Largeur : _____ <i>Length over all</i> <i>Beam</i>
Adresse : <i>Address</i>	_____ _____ _____	Tirant d'eau maxi : _____ <i>Maximum draft</i>	
Téléphone fixe: <i>Phone</i>	_____	Matériau de la coque : _____ <i>Hull material</i>	
Mobile : <i>Mobil</i>	_____	Surface de voilure Portant : _____	Près : _____ <i>Sail area</i> <i>Downwind</i> <i>Upwind</i>
Fax : _____		Matériau du mât : _____	Numéro de voile : _____ <i>Mast material</i> <i>Sail number</i>
Courriel : <i>E-Mail</i>	_____	Déplacement : _____ <i>Displacement</i>	
Site Internet : <i>Web site</i>	_____	Année et lieu de construction : _____ <i>Year and place boat build</i>	_____
Nombre de membres d'équipage : _____ <i>Crew members</i>		Architecte : _____ <i>Designer</i>	
Commanditaire / propriétaire : _____ <i>Sponsor / Owner</i>		Historique du bateau : _____	
Adresse : <i>Address</i>	_____ _____ _____	Non de l'attaché(e) de presse : _____ <i>Press relations</i>	
Téléphone : <i>Phone</i>	_____	Société: _____ <i>Society</i>	
Fax : _____		Téléphone : _____ <i>Phone</i>	
		Mobile : _____ <i>Mobil</i>	
		Courriel : _____ <i>E-Mail</i>	

SUITE →

**Compagnie d'assurance / Insurance company**

Nom / name : \_\_\_\_\_

Adresse / address : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Contact à terre jusqu'au départ / Ashore contact before start**

Nom / name : \_\_\_\_\_

Adresse / address : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tél : \_\_\_\_\_ Mobile : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

**Contact à terre pendant la course / Ashore contact during the race**

Nom / name : \_\_\_\_\_

Adresse / address : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tél : \_\_\_\_\_ Mobile : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

**À joindre au formulaire d'inscription  
To be joined with the entry form**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Photo du skipper, en fichier 300dpi<br><i>Photograph of the skipper</i>  | <input type="checkbox"/> Attestation d'assurance RC du bateau<br><i>Boat RC insurance certificate</i>   |
| <input type="checkbox"/> Photo du bateau sous voile, en fichier 300dpi<br><i>Photograph of the boat under sails</i>                                     | <input type="checkbox"/> Attestations stage de survie (Art.7.5)<br><i>Sea survival course (Art.7.5)</i> |
| <input type="checkbox"/> CV nautique du skipper<br><i>Nautical CV of the skipper</i>  | <input type="checkbox"/> Dossier de presse<br><i>Press kit</i>  |
| <input type="checkbox"/> Chèque ou attestation virement bancaire de 1 000\$ CAN (Art.8)<br><i>Cheque or proof of bank transfer, 1 000\$ CAN (Art.8)</i> |   |

**Expédier à :**  
*To be addressed to :*

**Transat Québec St-Malo**  
Directeur de course

226, rue Saint-Joseph Est  
Québec (Québec) Canada G1K 3A9

Tél. : (418) 523-5317 poste 238  
Télécopieur : (418) 523-0194

course@quebecsaintmalo.com  
[www.quebecsaintmalo.com](http://www.quebecsaintmalo.com)



## Informations pour effectuer un virement bancaire

<b>Banque du bénéficiaire / Beneficiary's Bank</b>	Caisse Centrale Desjardins, Montréal, Canada
<b>BIC Code / SWIFT</b>	CCDQCAMM
<b>Numéro d'identification de la caisse / Beneficiary's Account Number <b>IBAN</b></b>	CC081520100
<b>Numéro de compte du bénéficiaire Beneficiary's Account Number</b>	Institution : 815 Transit / Branch : 20100 Numéro compte / Account Number : 700904 - 6
<b>Nom complet du bénéficiaire / Beneficiary's Complete Name</b>	Voile Internationale Québec Inc
<b>Adresse complète du bénéficiaire Beneficiary's Complete Address</b>	226, rue Saint-Joseph Est Québec (Québec) G1K 3A9

Merci de nous aviser via courriel lorsque votre virement bancaire sera effectué,  
à l'adresse suivante : [course@quebecsaintmalo.com](mailto:course@quebecsaintmalo.com)